



Goa University

Discipline of French and Francophone Studies, Sheno Goembab School of Languages and Literature

Report on Acing the Ropes of Literary Translation

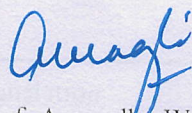
1. Title of the Event/Activity/program	Acing the ropes of literary translation
2. Date and Time	26 th June 2025, 10:00 am
3. Mode of conduct (Physical/Online)	Physical
4. School/ Directorate/ Section	Sheno Goembab School of Languages and Literature
5. Collaborating Agency/School/Directorate	N.A.
6. Detail of the Resource Person (Brief biodata)	Dr. Sheela Mahadevan. Dr Sheela Mahadevan is Lecturer in French and Francophone Studies at the University of Liverpool. She is the translator of a multilingual Francophone novel Lakshmi's Secret Diary by Ari Gautier (Columbia University Press, 2024) and the author of the monograph Writing between Languages: Translation and Multilingualism in Indian Francophone Writing (Bloomsbury, forthcoming August 2025).
7. Number of Faculty attended/participated	10
8. Number of Student attended / participated	25
9. No. of external students/faculty/other participants	03
10. The objectives of the Program/activity/event	The main objective of the event was to highlight the importance of literary translation and how to go about it.
11. Description of the	The workshop provided valuable insights into the world of literary

Program/activity/event	translation. Dr. Mahadevan spoke about various resources and books that can be used to further sharpen the skills while undertaking literary translation. She also spoke about her experience in this domain.
12. Benefit/Key outcomes of the Program/activity/event	The event provided the students an opportunity to familiarize with the domain of literary translation. It also highlighted the fact that literary translation is important in a globalised world.
13. Enclosures with report	Poster, Geo tagged photos, Attendance sheet

Signature



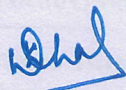
Signature



Coordinators: Ms. Kshama Dharwadkar, Ms. Shourya Dalvi **Dean:** Prof. Anuradha Wagle

Designation: Program Director, Assistant Professors, B.A. French (Honours)

Seal of the School



Ms. Kshama Dharwadkar

Programme Director, B.A. French



Date: 03-08-2025

7. Number of Faculty attended/participated	10
8. Number of students attended/participated	35
9. No. of external students/faculty/other participants	05
10. The objectives of the Program/activity/event	The main objective of the event was to highlight the importance of literary translation and how to go about it.
11. Description of the	The workshop provided valuable insights into the world of literary

Enclosures

1) Poster



Shenoi Goembab School of Languages and Literature
Discipline of French and Francophone Studies

Acing the ropes of Literary Translation



Dr. Sheela Mahadevan
Lecturer in French and Francophone
Translator of a multilingual Francophone
novel *Lakshmi's Secret Diary* by Ari Gautier
(Columbia University Press, 2024)

On 26th June 2025
10.30 am onwards
In Block B - Seminar Hall

Key highlights of the workshop

- An interactive one hour masterclass in literary translation
- Introduction to various aspects of literary translation
- A hands-on experience and an enriching discussion session.



Scan the QR code to
register

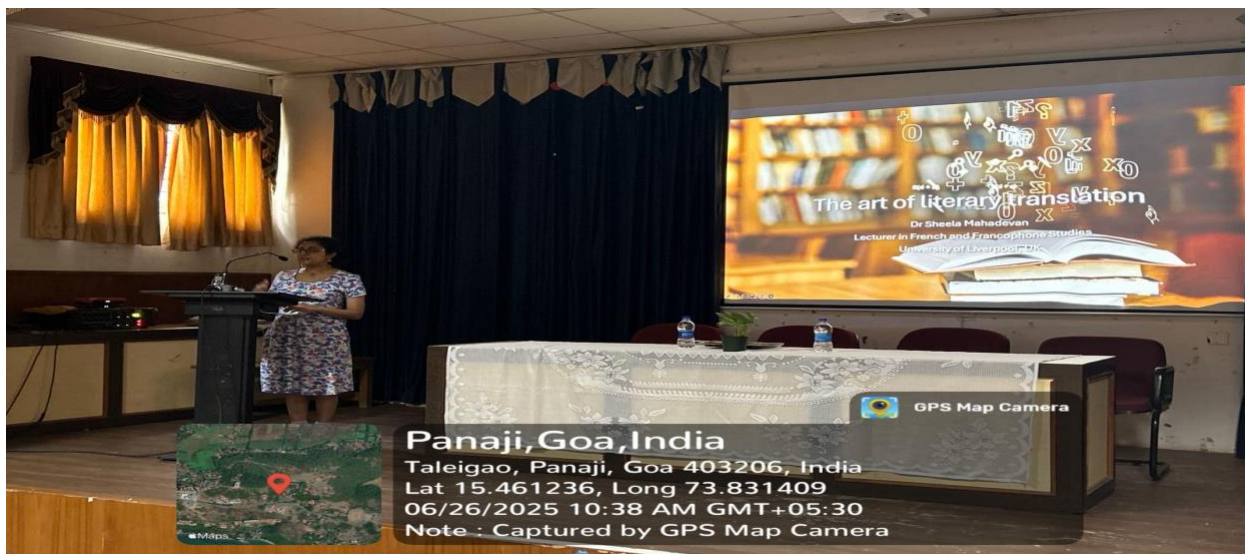
Co-ordinators

Ms Kshama Dharwadkar, PD, BA French
Mrs Shourya S.S Kavlekar, Assistant Professor

Prof Anuradha Wagle
Dean, SGSLL

2) Geo-tagged photos





3) Attendance

Discipline of French and Francophone Studies, BGSLL			
Name of the event: Acing the ropes of Literary Translation			
Date: 25/06/2025			
Sr. No.	Name of the student/participant	Discipline	Signature
1.	Dolfena Simoes	English	Dolfena
2.	Shilpa Vishwakarma	Eng.	Shilpa
3.	Daniya Rodrigues	English	Daniya
4.	SCARLET FERNANDES	PORTUGUESE	Scarlet
5.	AREN D'MELLO NORONHA	PORTUGUESE	Aren
6.	Shabeena Shaikh	English	Shabeena
7.	Gulnaz Tahsilat	English	Gulnaz
8.	Radhika Kani	English	Radhika
9.	Febr MB	French	Febr
10.	Abhinav Nair	Portuguese	Abhinav
11.	Kenneth D'Souza	French	Kenneth
12.	Feivel Coutinho	French	Feivel
13.	Noelle Barreto	Portuguese	Noelle
14.	REBONI ARAUJO	FRENCH	Reboni
15.	Joana D'Silva	Portuguese	Joana
16.	Nathan Couto	French	Nathan
17.	Poorwa Naik	English	Poorwa
18.	Jemima A. Fernandez	French	Jemima
19.	Anthony Gomes	French	Anthony
20.	Madhav Borela	Konkani	Madhav
21.	Dr. Mahaduran	Medicine	Dr. Mahaduran
22.	Dr. Jayant Malhadan	Medicine	Dr. Jayant
23.	Dr. Prakash S. Parientkar	Konkani	Dr. Prakash
24.	LORENE ALBERTO	PORTUGUESE	Lorene
25.	ADITYA SINAI BHANGVI	HINDI	Aditya
26.	Esther Brito Carvalho	Portuguese	Esther
27.	Lancia Colago	Portuguese	Lancia
28.	Keola de Souza	Portuguese	Keola
29.	Delaney Rodrigues	Portuguese	Delaney
30.	Leanne Fernandes	Portuguese	Leanne

Ss. No.	Name of student/participant	Discipline	Sign
31	Arjun Asanikar	Portuguese	
32	Frang Schiebert Cotta	Portuguese	
33	Dhruv Ugaonkar	Portuguese	
34	Evelyn Fernandes	French	
35	Claire Carvalho	French	
36	Sheela Mahalekar	French	
37	Shourya Dahi	Faculty	
38	Kshama Dharwadkar	Faculty	

